Газета Верховної Ради України

Голос України

№ 128 (2375) ▪ Четвер, 20 липня 2000 року ▪ Ціна договірна

У Миколаївському оздоровчому таборі «Бригантина» відпочили 26 дітей-сиріт з Єланецького району. Вони побували у зоопарку, купалися в лимані, пройшли медичне обстеження.

Фото Олександра КРЕМКА.



- *1648 р. Загони Максима Кривоноса штурмом узяли фортецю Меджибіж.*
- *1926 р. Помер Фелікс Дзержинський, голова Всеросійської надзвичайної комісії (1922-го реорганізованої в Державне політичне управління).*
- *1936 р. Почався безпосадочний переліт Чкалова, Байдукова і Бєлякова за маршрутом Москва — Далекий Схід (о. Удд).*
- *1990 р. Не стало українського кінорежисера Сергія Параджанова («Тіні забутих предків»).*

20 липня

А виплату контролюватимуть німці

Підписанням підсумкової заяви про створення фонду «Пам'ять, відповідальність і майбутнє» завершився тринадцятимісячний переговорний процес з урегулювання питань виплати відшкодувань колишнім жертвам нацизму і примусовим робітникам. Від імені України цей документ підписав заступник міністра закордонних справ Олександр Майданник. Коментуючи цю подію, він заявив, що «зроблено важливий крок для відновлення історичної і політичної справедливості».

Попри ускладнення, що супроводжували переговори, всім зацікавленим сторонам вдалося досягти згоди. Українська делегація наполягала на прискоренні процесу виплати компенсацій, мотивуючи це тим, що колишні остарбайтери — люди похилого віку. До речі, за час проведення переговорів помер кожний сьомий остарбайтер. Тож перший транш у розмірі 35% від наданих 2 мільярдів марок надійде вже до кінця року. Наша делегація наполягла на розширенні списку спадкоємців, і тепер гроші зможуть одержати не тільки чоловіки, дружини і діти померлих після 16. 02. 1999 року, а і їхні брати та сестри.

Виплату коштів контролюватиме німецька сторона.

Офіційно

Дипкорпус ознайомився із тонкощами

Попередньо схвалені Верховною Радою зміни до Конституції України за наслідками референдуму 16 квітня, а також ситуація, пов'язана з ратифікацією Європейської хартії регіональних мов або мов меншин, обговорювалися на зустрічі першого заступника голови парламенту Віктора Медведчука, судді Конституційного Суду Петра Мартиненка з послами країн Ради Європи, акредитованими в Україні. Віктор Медведчук нагадав присутнім процедуру ухвалення змін до Основного Закону України, а також зміст законопроектів, котрі Верховна Рада направляла для висновку про їх конституційність до КС. Петро Мартиненко наголошував, зокрема, що запропоновані зміни президентським і депутатським законопроектами ідентичні у частині, яка стосується додаткових умов дострокового припинення повноважень парламенту. А от провадження у справі стосовно змін, пов'язаних зі створенням двопалатного парламенту, припинено через те, що вони неповні і несистемні.

Роз'яснювалося також, що через порушення процедури підписання і офіційного оприлюднення законів визнано неконституційними Закон «Про ратифікацію Європейської хартії регіональних мов або мов меншин, 1992 р.» та одне з положень Закону «Про міжнародні договори України». Проте зміст самої Європейської хартії на відповідність Конституції України КС не розглядав.

СВОЇ ЧУЖІ!



Хіба не везіння — народитися у батьківському білостінному палаці, мати трьох нянь і товстішати від пончиків та гарячого шоколаду? Не те, що, зовсім полярна несправедливість, — від першого свого «уа» бути нікому не потрібним. А згодом ночувати у трубі теплотраси, як-от ці київські пацани на знімку Сергія ДАВИДКОВА (УНІАН). Або дорослішати у дитячому будинку серед таких самих, ніким не обігрітих. Найпарадоксальніше те, що суспільство потроху змирилося з тотальним «викиданням» дітей із рідних домівок: кого — куди... А офіційна статистика стверджує: 90 тисяч українських сімей з різних причин не виховують власних дітей. Імовірно, безголових «тат» і «мам», які неусвідомлено давали комусь життя, значно більше. Є, до речі, ще одна цифра, що не отак раптом впала з неба: половину злочинів вітчизняного «розливу» скоюють діти, які не вчаться і не працюють.

(Продовження на 2-й стор.).

У номер

Розбився український літак Ан-2

За повідомленням МЗС України, у вівторок уранці неподалік молдавського міста Бричани, за 200 кілометрів на північ від Кишинева, зазнав аварії літак Ан-2. Пілота та єдиного пасажира в тяжкому стані госпіталізовано. Літак летів з с. Росошани в Новодністровськ Чернівецької області. Один із моторів почав диміти. Під час вимушеної посадки на автотрасу Ан-2 зачепив високовольтну лінію електропередач і впав. Такі показання дають самі потерпілі. На борту Ан-2 знайдено велику партію імпортних сигарет. Можливо, контрабандних. Ведеться слідство.

Плата за страх?

Півтора мільйона доларів внесе до міської казни Одеси компанія «Лук Синтез Ойл» у відповідь на надання їй 13-гектарної земельної ділянки в районі морського порту для спорудження газового термінала. Тут на судна щороку передбачається перевантажувати до 200 тисяч тонн зрідженого пропан-бутану, що надходитиме залізничними цистернами з Тенгизького газового родовища в Казахстані, а згодом — до 500 тисяч тонн.

Вантаж, зрозуміло, не зовсім безпечний. Втім, **як повідомляє наш власний кореспондент Георгій Воротнюк**, проектанти, будівельники й експлуатаційники запевняють, що термінал буде споруджено за всіма найсучаснішими технологіями. Отож ніякої загрози для мільйонного міста не становитиме. А ось сотні нових високооплачуваних робочих місць для його мешканців гарантовано. Як і чималі надходження до державного та місцевого бюджетів.

Одеса.

Врожай-2000

Працюють лише з тими, хто має добру репутацію

Тисячу тонн дизельного палива з відстрочкою оплати на один місяць отримали від ВАТ «Вінницянафтопродукт» аграрники області.

Його вистачить, щоб забезпечити протягом декількох днів роботу комбайнів приблизно у половині новостворених агроформувань. Повертати кошти — а це майже два мільйони гривень — почнуть після того, як зберуть урожай. Такий товарний кредит, та ще й напередодні жнив, став для багатьох приємною несподіванкою. Як, зрештою, і зміна стилю роботи постачальників нафтопродуктів.

Оновлена рада директорів, розповів генеральний директор товариства Микола Задорожний, запропонувала декілька схем співпраці з партнерами. Кожне господарство може вибрати для себе найприйнятнішу з них. Їх суть, уточнив співрозмовник, зводиться до того, щоб допомогти селянам заробити гроші, на які вони зможуть купити нафтопродукти.

(Закінчення на 2-й стор.).

Я вам пишу...

Пенсії нові, особливі

Опубліковано Закон України «Про пенсії за особливі заслуги перед Україною». З новим документом пов'язано чимало запитань. Приміром, обіцяють надбавку до пенсії від 50 до 80 відсотків. За якими критеріями визначатиметься ступінь заслуг? В іншій статті йдеться про суб'єктів, які мають право клопотання щодо призначення таких пенсій — від Президента України до обласних адміністрацій та рад. Отже, в області два суб'єкти? І що, названі суб'єкти вивчатимуть досьє всіх поспіль пенсіонерів чи, може, самі пенсіонери ініціюватимуть клопотання? Було б цікаво прочитати роз'яснення голови профільного комітету ВР щодо цього закону.

А. ЄМЕЛЬЯНОВ.

Чернігів.

P. S.

- *Сьогодні "Укрзалізниця" після багаторічної перерви поновлює хибну практику продажу залізничних квитків за документами.*
- *В Україні створено службу державної охорони природного заповідного фонду.*
- *Унаслідок сильного дощу та вітру в 40 населених пунктах країни обірвано електропроводи.*
- *На чемпіонаті Європи серед юніорів збірна України перемогла команду Хорватії — 2:1.*

До Південного Лівану відправлено ще 248 українських миротворців

Фотофакт

Прем'єр-міністр України Віктор Ющенко побував на командному пункті протиповітряної оборони, де разом з міністром оборони Олександром Кузьмуком спостерігав за навчаннями «Чисте небо-2000».

Фото Володимира РЕПІКА (ДІНАУ).



Свої чужі

Жодне благодійництво не залишиться поза увагою «Голосу України».

(Початок на 1-й стор.).

У сумському Будинку дитини близько півтори сотні ангельських створінь, з пелюшок позбавлених материнської ласки і батьківської турботи. Найстаршим — по три роки. Зустрінешся поглядом з будь-якими оченятами, і твоє серце навпіл крає нестерпний біль.

Завдяки акції «Любов і милосердя», започаткованій цього року працівниками Будинку дитини і обласною газетою «Ваш шанс», у малюків зажевріла надія на краще майбутнє. Девіз акції — «Усиновлення». Журналісти «Вашого шансу» під рубрикою «Я чекаю тебе, мамо!» з номера в номер публікують сумні історії малюків.

Однією з перших була розповідь про трирічного Сергійка, матір якого позбавили за пиятику материнських прав. Публікація закінчувалася так: «... Та він чекає на неї, іншу, з великим добрим серцем, яке вміє безмежно кохати...»

І доля всміхнулася малюку: така жінка знайшлася. Історія до щему зворушила серця одного французького подружжя, і воно без жодних вагань усиновило хлопчика. Незабаром Сергійко з новими батьками їде до Франції.

Змилостивилася доля й над трирічним Вітею та його молодшим дворічним братиком Дениском. Обидва виїхали до американського міста Плано, що в штаті Техас, у сім'ю медиків. Назавжди змінив Будинок дитини на сонячну Італію дворічний Сашко, нові батьки якого живуть у казковій Флоренції. За неповні півроку понад 30 дітей із сумського Будинку дитини знайшли собі мам і тат: половина — українських, половина — іноземних. А там, де сум, казенний затишок, залишилося ще 140 обділених материнською любов'ю...

Адреса Сумського обласного Будинку дитини: 04021, Суми, вул. Кірова, 158. АКБ «Слобожанщина», р/р 25537010357, МФО 337535, ст. код 14024470.

Владислав ЖМУРКОВ.

Суми.

Мета — зміцнення міжпарламентських зв'язків

Завершилася робоча поїздка до Угорщини делегації українського парламенту на чолі з першим заступником Голови Верховної Ради України Віктором Медведчуком. Члени делегації під час візиту зустрілися із заступником голови Економічного комітету парламенту Угорщини, Президентом соціал-демократичної платформи Об'єднаної профспілки Угорщини. Як голова СДПУ(о) Віктор Медведчук провів переговори з Президентом Східноєвропейського комітету Соціалістичного інтернаціоналу Ласло Ковачем щодо вступу СДПУ(о) до Соцінтерну.

За повідомленням прес-служби ВР.

Підуть третім шляхом...

Учасники цієї несподіваної прес-конференції наголошували, що акція, за яку вони беруться, пророкує Україні нову долю і світле майбутнє. Йдеться про об'єднання партій Регіонального відродження України, Солідарності, Партії труда, «За красиву Україну», Всеукраїнської партії пенсіонерів. Їхні лідери народні депутати Володимир Рибак, Петро Порошенко, Валентин Ландик, Леонід Черновецький та Андрій Капуста, які, за власними словами, нині представляють близько 100 тисяч членів своїх партій, запевняли, що це зовсім «не передвиборний хід перед майбутніми парламентськими виборами», а усвідомлення того, що «дрібнота та фрагментарність вітчизняних політичних сил обумовили їх надзвичайно низький вплив на реальну ситуацію в державі».

За Валентином Ландиком, найближчі цілі партії, яка буде створена, — «реанімувати вітчизняну промисловість». А стратегічна мета, викладена в проекті програмної платформи, переконує, що «у XXI століття Україна повинна увійти з новими політичними силами, новим курсом, новими ідеями і новою політикою».

Анатолій КАРАСЬ.

Надія на вищі ставки

Й мовірно, через кілька місяців тимчасово вільні бюджетні кошти можуть бути задіяні на міжбанківському кредитному ринку. Про це агентству «Інтерфакс-Україна» повідомив глава Держказначейства Олександр Киреєв. Нині розробляється положення про участь казначейства на цьому ринку, а також умови, за яких співпрацюватимуть банки-контрагенти. Проте Олександр Киреєв зазначив, що нині невигідно надавати кошти на міжбанківський кредитний ринок через надто низькі ставки, скажімо, 8—12 відсотків річних.

Врожай-2000

Працюють лише з тими, хто має добру репутацію

(Початок на 1-й стор.).

Менеджери ВАТ, за домовленістю з господарством, шукають вигідних покупців на вироблену сільгосппродукцію. Саме так у ряді господарств реалізували насіння ріпаку: звели покупців з продавцями і ті, домовившись, ударили по руках. Насіння, що залишилося, ВАТ придбало само, а потім реалізувало гуртом.

Тепер закуповують зерно пшениці й жита — уклали договори на придбання 30 тисяч тонн. Реалізують його в області — Відкритому акціонерному товариству «Вінницяхліб». У програші від такої співпраці не залишиться ніхто. Дуже вигідними для сільгоспвиробників, як пояснили спеціалісти, є ф'ючерсні контракти. Тобто коли селяни наперед отримують повну гарантію на придбання встановленої кількості продукції. ВАТ готове брати в оренду землю, виділяти кошти на придбання насіння тощо.

Щоправда, співпрацюють лише з господарствами, які мають добру репутацію. Причому здійснюють розрахунки тільки у грошовій формі — про бартер не йдеться.

Усі послуги, що їх надає ВАТ, для партнерів — безкоштовні. Втім, постачальники своє все одно заробляють — на збільшенні обсягів реалізації нафтопродуктів. Частку їх поставок для АПК уже довели до 90 відсотків від загальної кількості реалізації. Допомагаючи селянам, товариство поліпшує фінансовий стан своїх підприємств. Якщо два роки тому вони перебували на межі банкрутства, то нині усі підприємства працюють з прибутками.

Віктор СКРИПНИК.

Вінницька область.

Хлібороби сільськогосподарського товариства «Прапор», що у Станично-Луганському районі на Луганщині, вже готують грунт під посіви озимини.

Фото Вадима ЛІСНОГО (ДІНАУ).



ПОСТАНОВА Верховної Ради України

Про ліквідацію наслідків стихійного лиха

З метою ліквідації наслідків стихійного лиха, що сталося 4—5 липня 2000 року у Львівській, Тернопільській та інших областях України, та надання Кабінетом Міністрів України термінової допомоги зазначеним регіонам України Верховна Рада України **постановляє:**

1. Кабінету Міністрів України виділити з резервного фонду 40 млн. гривень для ліквідації наслідків стихійного лиха, що сталося 4—5 липня 2000 року, та забезпечити їх цільове використання.

2. Кабінету Міністрів України за підсумками виконання за перше півріччя 2000 року Закону України «Про Державний бюджет України на 2000 рік» у вересні цього року внести на розгляд Верховної Ради України пропозиції щодо відповідного збільшення резервного фонду Кабінету Міністрів України.

3. Кабінету Міністрів України компенсувати збитки, які понесли сільськогосподарські товаровиробники у Харківській, Луганській та інших областях України від травневих заморозків 2000 року.

Голова Верховної Ради України І. ПЛЮЩ.

м. Київ,
13 липня 2000 року.
№1890-III.

ПОСТАНОВА Верховної Ради України

Про попереднє схвалення проекту Закону України про внесення змін до Конституції України за результатами всеукраїнського референдуму за народною ініціативою

Відповідно до статті 155 Конституції України Верховна Рада України **постановляє:**

1. Проект Закону України про внесення змін до Конституції України за результатами всеукраїнського референдуму за народною ініціативою, поданий Президентом України, попередньо схвалити.

2. Подати на розгляд наступної чергової шостої сесії Верховної Ради України проект Закону України про внесення змін до Конституції України за результатами всеукраїнського референдуму за народною ініціативою.

Голова Верховної Ради України І. ПЛЮЩ.

м. Київ,
13 липня 2000 року.
№ 1867-III.

За здоров'ям — тільки в Крим!

Відпочити та оздоровитися в найчистішому регіоні України авторитетно радить головний державний санітарний лікар автономії Марія КРОВ'ЯКОВА:

— На півострові створено всі умови для безхмарного відпочинку, бо міцно гарантовано недопущення виникнення масових харчових отруєнь, спалахів інфекційних захворювань.

Акцент у цій роботі традиційно зроблено на одному з найважливіших чинників здоров'я відпочиваючих — якісному харчуванні. Сьогодні на контролі санепідемслужби автономії перебуває майже 9 тисяч харчових об'єктів різних форм власності. Узгоджено асортимент продукції, налагоджено систему обстеження продавців, контроль за поточним ремонтом виробничих приміщень, вчасною заміною водогінних і каналізаційних мереж, дезінфекцією і промиванням водогонів, запасних ємкостей для води, ремонтом і налагодженням торгівельного, технологічного і холодильного устаткування.

Змушені були у переддень курортного сезону оштрафувати майже півтори тисячі пекарень, зупинити майже тисячу об'єктів хлібопечення, аби навести належний санітарний порядок.

— Якісна вода — ваш довічний клопіт.

— Ми провели з початку року майже 7,5 тисячі проб питної води і нарешті навели тут порядок. З березня, під час всекримського двомісячника чистоти і благоустрою, численних суботників ліквідували стихійні звалища, вивезли тисячі тонн накопиченого в міжсезоння сміття. Нині курортні селища Криму, як ніколи, вражають чистотою і порядком. 274 оздоровниці для дорослих, 260 дитячих таборів, 28 санаторіїв для малят на відмінно пройшли гігієнічну експертизу і всі відкриті для численних і старанних перевірок.

— А який стан пляжів?

— Відкрито 253 пляжі з 305, де проведено належний благоустрій і гарантовано чистоту берега і моря. Зауважу для недовірливих потенційних пляжників, що результати постійних лабораторних досліджень морської води свідчать про невпинне покращення її якості. Наша турбота про рекреаційний стан Криму в ураженій чорнобильською бідою Україні цілорічна, настійна і невсипна.

— Російські ЗМІ вже не перший рік набридливо і настійно проводять антирекламу кримського південнобережжя, поширюючи найфантастичніші небилиці про сміття і радіаційні звалища, занедбаність наших пляжів, безводдя приморських регіонів, аби за всяку ціну підірвати високий імідж Криму...

— У той самий час навіть наші найнедоброзичливіші заздрісники вимушені визнати, що перед нинішнім курортним сезоном, як ніколи, вдалося поліпшити стан звалищ в Ялті, Алушті, Феодосії, Сімферополі, де під цілодобовим контролем завозять грунт для засипання сміття, автоматизовано і впорядковано його складування. На всіх без винятку полігонах відходів ми провели екологічно-гідрологічні дослідження, залучивши найавторитетніші наукові й проектні організації Криму і всієї України. А щодо радіаційності півострова, то це ще одна абсолютна нісенітниця заздрісників-конкурентів, бо, повірте професіоналу, радіаційна обстановка в Криму, починаючи з часу чорнобильської трагедії, лишається стабільною і безпечною. Мало того: сонячний півострів — це саме той регіон, де українці рятуються від впливу радіації.

— Отож гості й жителі Криму нині можуть спокійно купатись і засмагати, насолоджуватись красою чарівного куточка планети.

— Але СЕС закликає всіх бути уважними і обережними, не купувати в спеку продукти харчування, особливо у місцях невстановленої торгівлі, в приватних «кулінарів». Запитуйте у продавців сертифікат якості або його гігієнічний паспорт. Якщо таких немає, краще утриматись від покупки.

Віктор ХОМЕНКО.

На зборах Європейської бізнес асоціації з цікавими ініціативами виступив керівник МЗС Б.Тарасюк

Актуально

Острів невезіння в Україні є

Ідея створення «енергоострова» у трьох східних областях України, який працював би в єдиній з Росією енергетичній системі, вкотре обговорювалася на зустрічі глав держадміністрацій Харківської, Полтавської і Сумської областей за участю представників РАТ ЕС Росії.

Розраховуватимуться за російські мегавати продукцією східноукраїнських промислових підприємств, необхідною для електростанцій Росії. Однак керівників заводів найбільше непокоїть незрозуміла система розрахунків. Тим часом, за підрахунками російської сторони, потреба атомних електростанцій в обладнанні українських підприємств не така вже й велика — 16—18 млн. доларів, що не більше ніж на півроку роботи. То чи варто на такий термін город городити?

Микола КОСИЙ.

Харків.

Вітчизняний стиль

Доки рак не свисне, молоко не скисне

Київське ВАТ «Галактон», лідер вітчизняної молочної промисловості, презентувало нову продукцію «Біо-Баланс». У цих кефірах, йогуртах та ряжанках уперше в Україні використано закваски, які значно збільшують живучість продукції.

Скажімо, кефір не обов'язково продавати за 36 годин — його можна зберігати протягом двох тижнів. Так само й інші продукти. Однак це не означає, що їх можна тримати в теплі.Тому підприємство просто відмовляється працювати з торговельними точками, які не мають холодильників.

Здається, галактонівці так люблять свою продукцію, що їм не байдуже, в які руки її віддавати! В усякому разі, «Галактон» вирішив підняти якість збуту до якості самої продукції: тут почало працювати дочірнє підприємство «Галактис», що займається лише збутом і оснащене трьома десятками машин з холодильниками.

Світлана КУШНІР.

Реалії

Кривий Ріг залишився без металу

«Криворіжсталь» — один із найбільших металургійних комбінатів у Європі. І хоча поруч — величезне родовище залізної руди, та металу тут і в день зі свічкою не знайдеш. Частина місцевих мешканців своїм основним видом діяльності вважає збирання металобрухту. Криворізькі звалища давно спустошено і народ краде все, що потрапляє під руку.

За шість місяців нинішнього року викрадено: 228 кілометрів алюмінієвого дроту, 1000 метрів мідного контактного дроту, 920 кришок з люків і решіток на міських комунікаціях, 507 електротрансформаторів, 602 контактори. Загальна сума збитків становить 1 мільйон 250 тисяч гривень. За наказом нового головного міліціонера Дніпропетровської області генерала Геннадія Москаля, з 15 липня у Кривому Розі закрито всі без винятку пункти приймання металобрухту.

Олександр АНИЩЕНКО.

Дніпропетровська область.

Останній крок на довгім віку...

«Прости, синку, не хочу обтяжувати тебе. Нічим платити за квартиру, ні за що купити хліба», — написала на клаптику паперу старенька. Після залізла на підвіконня і ступила вниз. З четвертого поверху.

Сталося це в Каховці на Херсонщині. За свідченням районної прокуратури, кожне друге самогубство в Каховському районі скоюють люди похилого віку та інваліди. Не маючи змоги прожити на мізерну пенсію, вони добровільно йдуть із життя.

Трапляється, від цього потерпають сторонні люди. Так, 32-річна мешканка Херсона, вистрибнувши з четвертого поверху, щоб звести рахунки з життям, «приземлилася» на голову перехожій пенсіонерці, завдавши їй серйозних травм. А сама, бідолашна, померла в лікарні.

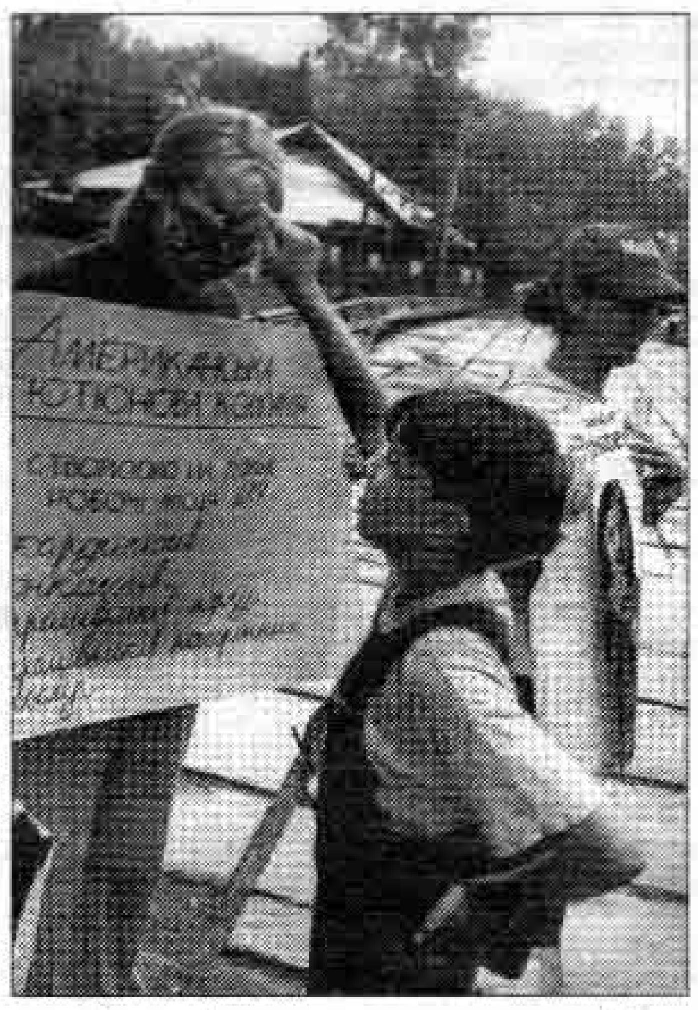
Алла БРУСИЛОВА.

Херсонська область.

Як боротися з дитячим курінням?

На запитання спробували відповісти американські та українські студенти. Краще один раз побачити, ніж сто разів почути, вирішили вони. І запросили всіх зацікавлених осіб до... київського Гідропарку. І зустріли їх не хлібом-сіллю в руках, а муляжами... легенів здорової людини та курця. Нетямущим запропонували пробігти з трубочкою. В роті. Важко? Але ж бо саме так почуватиме себе людина після десяти років куріння.

Організатори акції стверджують: у США кількість курців щодень скорочується, тому американські тютюнові фабрики переорієнтувалися на ринок СНД, зокрема й на Україну. Саме ми приносимо їм найбільші доходи. І якщо дорослих перевиховати практично неможливо, то молоде покоління ще не втрачено. Члени молодіжної безнаркотичної ініціативи «Краще» вже восени збираються відкрити спецкурси для школярів, які не можуть самостійно позбутися згубної звички.



Наталя БАБЕНКО.

Фото Юрія ВЕНГЕРЕША.

Примирення непримиренних?

Схоже, що на ізраїльсько-палестинських переговорах у Кемп-Девіді, усупереч численним даним про провал саміту, замерехтіло світло в кінці тунелю. Підставою для такого висновку служить інформація про те, що в Білому домі тривають приготування до підписання історичного мирного договору між Ізраїлем і Палестиною. Крім того, позитивним знаком вважають відстрочку вильоту Клінтона до Окінави. Якби був провал, то президент США не змінив би своїх планів. А так, примиривши непримиренних, він має шанс наприкінці своєї президентської кар'єри потрапити в історію не лише Сполучених Штатів.

Згідно з наявною інформацією сторони домовилися про найголовніше — статус Єрусалима. В обмін на передання палестинській адміністрації контролю над східним Єрусалимом Ізраїль отримує право надати статус районів міста кільком населеним єврейським передмістям. На території Храмової гори Єрусалима також буде поширено палестинський суверенітет. У рамки домовленості, можливо, ввійде дозвіл палестинцям підняти їхній національний прапор на мечеті Аль-Акса. Точніше все стане ясно після підписання угоди.

Яна СТАДІЛЬНА.

Знак біди

Холера підстерігає на пляжі

Незвично пусто нинішнього літа на луцьких пляжах. Тутешні річки та ставки такі забруднені, що городяни порівнюють купання в них із грою в «російську рулетку». Лікарі міської санепідстанції знайшли у воді річки Стир, над якою стоїть древній Луцьк, збудників черевного тифу, холери, вірусного гепатиту. Чатують на безпечних любителів поплескатися в такій водиці і гострі кишкові інфекції. Тому лікарі закликають мешканців міста хоча б тимчасово утримаються від відпочину на водоймах і не використовувати річкову воду для побутових потреб.

Роман ЖИЖАРА.

Таємне стане явним

В Угорщині триває перевірка минулого впливових чиновників, а також журналістів. Таке рішення нещодавно прийняв угорський парламент. В результаті кількість людей, яких стосується закон люстрації, збільшилося до 10 тис. осіб. Комісія з люстрації закликає нині добровільно подати у відставку тих, хто був членом угорської фашистської партії «Схрещені стріли», що існувала до 1945 року, будь-якої воєнізованої структури з наведення порядку у період 1956—1957 років, співробітників або агентів органів внутрішньої безпеки колишнього режиму і тих, хто зі службового обов'язку читав звіти спецслужб. Якщо ця людина відмовляється подати у відставку, її ім'я та інформація про минуле підлягають розголошенню.

За прикладом Тайсона

Дружину колишнього прем'єр-міністра Білорусі Юлію Чигир звинувачують у завданні тілесних ушкоджень працівникові міліції. Вона вкусила міліціонера за вухо. Інцидент стався 19 травня, у день оголошення вироку колишньому прем'єрові. Його дружина виступала в ролі адвоката. Їй тепер також загрожує ув'язнення. На вухо потерпілого було накладено сім швів. Ю. Чигир все спростовує.

Курям — людські умови!

В Австралії є закон, що захищає тварин від людського знущання. Запитаєте, що тут особливого? А особливі права, які мають брати наші менші.

Ось, наприклад, ви вирішили розводити качок і курей. Будь ласка. Тільки знайте, що зарізати їх ви не маєте права. На це треба мати дозвіл, а видають його тільки фермерам. Навіть кури-несучки тут мають свої права! У результаті переговорів між товариством із захисту тварин та тваринниками Австралії, розмір кліток, в яких «живуть і працюють» кури, буде збільшено з 420 до 550 квадратних сантиметрів.

Павло АНГЕЛУЦА.

Канберра.

У номер

■ Луганськ

Шабат закінчився у лікарні

27 осіб, із яких семеро дітей, протягом трьох днів було госпіталізовано з діагнозом отруєння. Цього разу йдеться не про гриби, а про рибу.

Як повідомляє наш власний кореспондент *Алла Антипова*, сталося ось що. Луганська єврейська громада для проведення свого релігійного семінару з 13 по 20 липня взяла в оренду профілакторій, що належить Луганському заводові лужних акумуляторів. Зібралося більш як 100 осіб. Окрім лекцій, було заплановано і проведення релігійного свята — шабат, під час якого за звичаєм подають обід із семи рибних страв. Як вважають медики, причиною отруєння стало вживання рибної страви, в якій виявлено сальмонелу.

■ Одним абзацом

■ Корпорація «Укрбудматеріали» визначила обсяги допомоги населенню західного та південно-західного регіонів, яке постраждало від стихійного лиха. Зокрема, укладено угоду з лисичанським склозаводом «Пролетарій» на поставку 150 тисяч квадратних метрів віконного скла. Підприємство надало 10-відсоткову знижку на вартість продукції, яка дорівнює гуманітарній допомозі обсягом трьох вагонів скла. Один із таких вагонів уже прибув до міста Чорткова, що на Тернопільщині.

■ 89 осіб, з яких 19 — діти, померли в Україні від отруєння грибами з початку нинішнього року. Найбільше постраждалих у східному регіоні —Луганській, Донецькій і Харківській областях.

■ Дзвони стародавнього Луцького замку уже всьоме сповістили про відкриття щорічного міжнародного фестивалю «Поліське літо з фольклором», який проводиться під егідою ЮНЕСКО. На нього завітали майже два десятки самобутніх фольклорних колективів з Перу, Китаю, США, Німеччини, Польщі та України.

■ У селі Павлогіркївці Бобринецького району у ставку втонула п'ятирічна дівчинка. А взагалі, за даними обласного управління з питань надзвичайних ситуацій, за останні п'ять місяців цього року на Кіровоградщині у воді загинули 44 особи, з них четверо — діти.

■ Москва

Зима не за горами

В урядовій резиденції Волинське відбулися переговори Прем'єр-міністра України Віктора Ющенка з Головою уряду Росії Михайлом Касьяновим. У центрі уваги — питання про погашення заборгованості за російський газ та механізм його майбутніх поставок.

■ Лондон

Квоти не розширюватимуть

Розширення квот нафтопродажу з боку ОПЕК не буде. Про це заявив міністр нафти Ірану Біжан Намдар Зангане в поширеному в Лондоні інтерв'ю Іранському державному радіо. Міністр зазначив, що ціни впали нижче від критичних — 28 доларів за барель.

■ Сеул

Діалог триває

Південна Корея запропонувала Північній провести в Сеулі міжурядові переговори на високому рівні. Як повідомляє ІТАР-ТАКС, ця зустріч може відбутися вже 27—31 липня.

■ Кабул

На межі голоду

За даними ООН, населення Афганістану перебуває на межі голоду. В країні лютує найсильніша за останні 30 років посуха. ООН закликала негайно організувати збір коштів на допомогу голодуючим.

■ Приштина

Якщо треба, будуватимуть стіни

Генсек НАТО лорд Робертсон заявив: Захід не потерпить спроб вигнати з Косово сербів. Виступаючи в Приштині, він наголосив, що НАТО — проти поділу Косово на дві етнічні області. Та якщо для захисту населення потрібно буде збудувати загороджувальні стіни, то альянс піде на це.

■ Бразилія

Екологічна катастрофа

Унаслідок прориву нафтопроводу на півдні Бразилії мільйони літрів сирої нафти вилилися на землю й потрапили в річку Ігуасу. Служби з надзвичайних ситуацій намагаються зупинити розтікання (найбільше за всю історію нафтових промислів країни) і запобігти попаданню нафти в джерела питної води, а також розташовані нижче за течією ГЕС. Але пляма продовжує поширюватися.

За повідомленнями кореспондентів «ГУ» та зарубіжних інформагентств.

Інформація про випуск інвестиційних сертифікатів Закритого акціонерного товариства Відкритого інвестиційного фонду «Радінвест»

«А) Повне найменування інвестиційного фонду — Закрите акціонерне товариство Відкритий інвестиційний фонд «Радінвест»

Скорочене найменування інвестиційного фонду — ЗАТ Відкритий інвестиційний фонд «Радінвест»

Зареєстровано Шевченківською районною державною адміністрацією м. Києва від 15.02.2000 року № 07359, код ЄДРПОУ - 20403467

Банківські реквізити р/р № 260023961, в АКБ «Перкомбанк», МФО — 321712

Б) Інвестиційна декларація:

1. Повне найменування Фонду: Закрите акціонерне товариство Відкритий інвестиційний фонд «Радінвест»

2. Вид фонду: Відкритий інвестиційний фонд створено згідно з рішенням Загальних зборів Засновників (Протокол № 1 від «04» лютого 2000 року).

3. Місцезнаходження інвестиційного фонду: Україна, 04053, м. Київ, пров. Киянівський, 3-7.

4. Основні напрямки діяльності Закритого акціонерного товариства Відкритого інвестиційного фонду «Радінвест»:

Здійснення інвестицій в цінні папери інших емітентів по різним галузям народного господарства, а саме:
- промислові підприємства різних галузей;
- сільськогосподарські підприємства, а також харчова, переробна промисловість та інше;
- оптова та роздрібна торгівля;
- будівництво, транспорт, комунікації та засоби зв`язку і таке інше;
- державні цінні папери;
- цінні папери органів місцевого самоврядування;.
- придбання нерухомого майна, інших фінансових та матеріальних активів, що не суперечить чинному законодавству України;
- міжнародні фондові операції.

5. Предмет інвестиційної діяльності.

Акумуляція фінансових ресурсів, залучених шляхом випуску інвестиційних сертифікатів та комерційна діяльність з цінними паперами.

6. Мета інвестиційної діяльності.

Отримання прибутку від здійснення діяльності по спільному інвестуванню, забезпечення прибутковості вкладень та приросту вкладених коштів Учасників інвестиційного фонду.

7. Обмеження в інвестиційній діяльності.

Фонд не має права:
- випускати облігації та векселі;
- мати в своїх активах більше ніж 10% цінних паперів одного емітента та інвестувати більше ніж 5% своїх активів в цінні папери одного емітента, крім інвестування в облігації державних позик, зобов'язання казначейства та інші цінні папери, одержання доходів по яким гарантовано Урядом України;
- тримати в цінних паперах менше ніж 70% своїх активів;
- купувати інвестиційні сертифікати іншого інвестиційного фонду або інвестиційної компанії;
- займатися представницькою діяльністю із приватизаційними паперами;
- брати банківський кредит, крім випадків використання цього кредиту для викупу відкритим фондом своїх інвестиційних сертифікатів;
- здійснювати інвестиції в цінні папери, емітентом яких є афілійовані особи Фонду;
- видавати майнові гарантії, забезпеченні майном Фонду, для третіх осіб, укладати угоди застави;
- придбавати цінні папери повних та командитних товариств.

8. Порядок продажу інвестиційних сертифікатів.

Інвестиційні сертифікати Фонду реалізуються за грошові кошти. Інвестиційні сертифікаті не підлягають вільному перепродажу. Інвестиційний керуючий не пропонує на продаж інвестиційні сертифікати за ціною, нижчою від номінальної.

Інвестиційний керуючий організовує продаж інвестиційних сертифікатів Фонду. Для цього він може залучати агентів з розповсюдження інвестиційних сертифікатів (в разі якщо інвестиційний керуючий користується послугами агентів). Продаж інвестиційних сертифікатів здійснюється за адресою: м. Київ, вул. Вітряні Гори, 10В.

9. Відомості про випуск інвестиційних сертифікатів.

Фонд здійснює випуск інвестиційних сертифікатів на пред`явника в кількості 2 000 000 штук номіналом 0,5 грн. на загальну суму 1 000 000 грн. Депозитарієм (зберігачем) може видаватись документ, який підтвержує придбання юридичною або фізичною особою інвестиційних сертифікатів на сумарну вартість.

10. Зобов`язання щодо викупу інвестиційних сертифікатів.

Інвестиційні сертифікати ЗАТ Відкритого інвестиційного фонду «Радінвест» підлягають викупу протягом терміну його діяльності за ціною, яка дорівнює вартості чистих активів, в розрахунку на один інвестиційний сертифікат, що обраховується з періодичністю 1 раз в квартал. Викуп інвестиційних сертифікатів здійснюється щомісячно з першого по десятий день місяця.

11. Наслідки невиконання зобов`язань щодо викупу інвестиційних сертифікатів.

У разі невиконання зобов'язань щодо викупу інвестиційних сертифікатів, відповідальність настає у відповідності з нормами чинного законодавства.

12. Комісійні, винагороди та виплати, що можуть виплачуватись за рахунок Фонду.

За рахунок коштів Фонду здійснюються витрати, пов`язані з досягненням мети створення Фонду, а саме:
- комісійні особам, що здійснюють розповсюдження інвестиційних сертифікатів Фонду;
- винагорода інвестиційному керуючому, - в розмірі, встановленому договором, з додержанням Положення про інвестиційні фонди та інвестиційні компанії і не може перевищувати 5% середньорічної вартості чистих активів;
- витрати по договорах з депозитарієм (зберігачем) та аудитором;
- витрати на поточну діяльність Фонду (за рахунок Фонду можуть здійснюватись всі ніші витрати, передбачені чинним законодавством).

13. Місце, терміни та порядок виплати дивідендів.

Фактичний розмір дивідендів, який отримується Учасниками від результатів діяльності Фонду, визначається Загальними зборами Засновниками згідно з результатами діяльності Фонду.

Дивіденди сплачуються один раз на рік, починаючи з 1 лютого по 1 березня протягом місяця за адресою: м. Київ, вул. Вітряні Гори, 10В, або шляхом перерахування на банківські рахунки Учасників та/або поштовими переказами на адреси, вказані Учасниками при укладанні договору купівлі-продажу інвестиційних сертифікатів.

В разі зміни місця або порядку виплати дивідендів Фонд зобов'язується повідомити Учасників через засоби масової інформації в порядку встановленому законодавством України.

14. Застереження щодо створення спеціальних або резервних фондів.

На період діяльності Фонду спеціальні або резервні фонди не створюються.

В) Інформація про інвестиційну привабливість емітента, яка включає в себе:
- структура інвестиційного портфеля:

інвестиційний портфель складається з пакетів акцій підприємств агропромислового комплекса, примислових підприємств, підприємств енергетичного сектора економіки та деяких ліквідних векселів;
- доходність портфелю: у зв`язку з кризою на фондовому ринку поки що мають місце невелики збитки, що пов`язано з низьким рівнем ліквідності більшості акцій, невиплатою дивідендів по більшості з них;
- факторами ризику емітета є загальний кризовий стан економіки України, низька ліквідність акцій внаслідок важкого фінансового становища більшості емітентів, відсутності структурних реформ та дискримінаційне оподаткування. Збитки за минулий рік становили 9,2 тис. грн., виникли внаслідок кризового становища фондового ринку та падіння інвестиційної привабливості акцій українських емітентів
- відомость про вартість чистих активів:

1.13. Разом активи фонду — 670 тис. грн.

2.10. Разом зобов`язання Фонду — 1,9 тис. грн.

3. Вартість чистих активів Фонду — 668,1 тис. грн.

7. Кількість акцій та інвестиційних сертифікатів в обігу — 1 450 315 шт.

Г) Дані про емісію інвестиційних сертифікатів.
- Сума випуску інвестиційних сертифкатів — 1 000 000 (один мільйон) грн., інвестиційні сертифікати на пред`явника, в кількості 2 000 000 шт., номінальною вартістю 0,5 грн.
- Форма випуску документарна.
- Дата початку розміщення — 01.08.2000 року.
- Запланований курс одного інвестиційного сертифіката — 0,5 грн.
- Обмежень у придбанні інвестиційних сертифікатів для окремих категорій юридичних осіб немає, крім випадків, передбачених чинним законодавством.

Д) Попередніх емісій інвестиційних сертифікатів не проводилося.

Е) Відомості про засновників:

1. Сацюк Володимир Миколайович, що мешкає за адресою м. Київ, вул. Пушкінська, 41, кв. 4, паспорт: серії СН № 357961, виданий 17.12.96 року Дніпровським РУ ГУ МВС України в м. Києві;

2. Федоренко Сергій Миколайович, що мешкає за адресою: м. Київ, пр-т Повітрофлотський, б.50/2, кв. 78, паспорт: серії СН № 381929, виданий 24.12.96 року Залізничним РУ ГУ МВС України в м. Києві;

3. Троян Володимир Несторович, що мешкає за адресою: м. Київ, вул. Г. Ахматової, б. 7/15, кв. 55, паспорт: серії СН № 832893, виданий 16.06.98 року Харківським РУ ГУ МВС України в м. Києві.

Частки кожного із засновників у Статутному фонді складють:

Сацюк Володимир Миколайович — 33, 4 % статутного фонду;

Федоренко Сергій Миколайович — 33, 4 % статутного фонду;

Троян Володимир Несторович — 33, 2 % статутного фонду.

Є) Органи управління:

Спостережна Рада Фонду:

1. Павлюкевич Вадим Юлійович — Голова Спостережної ради Фонду.

Частка в Статутному фонді відсутня.

2. Соколенко Володимир Іванович — Член Спостережної ради Фонду. Частка в Статутному фонді відсутня.

3. Топчій В`ячеслав Віталійович - Член Спостережної ради Фонду.

Частка в Статутному фонді відсутня.

Ж) Відомості про Інвестиційного керуючого Фонду:
- Повне найменування: Товариство з обмеженою відповідальністю Фінансова компанія «Стокс».
- Місцезнаходження: 04119, м. Київ, вул. 04119, м. Київ, вул. Якіра 12/42.
- Банківські реквізити: р/р № 260023961, в АКБ «Перкомбанк», МФО — 321712.
- Дозвіл Міністерства фінансів України на здійснення діяльності по випуску та обігу цінних паперів від 11 січня 1995 року № 543.
- З іншими інвестиційними фондами угод на управління активами не укладено.
- Частка в Статутному фонді відсутня.

З) Афілійованими особами Фонду є:

Інвестиційний керуючий, Засновники, а також Учасники, кожен з яких володіє не менш як 25 відсотками інвестиційних сертифікатів Фонду.

И) Відомості про зберігача інвестиційного фонду:
- Акціонерний комерційний агропромисловий банк «Україна», місцезнаходження: 01025, м. Київ, пров. Рильський, буд. 10, Свідоцтво про державну реєстрацію № 2 від 27.09.91 р.
- Дозвіл на здійснення депозитарної діяльності зберігача цінних паперів №26—Д від 02.12.97 р.
- Банківські реквізити: Р/Р № 36416300603001 в ГОУ банку «Україна», МФО — 300603.
- Станом на 20.05.2000 р. укладено договори на відкриття рахунку в цінних паперах з такими інвестиційними фондами та інвестиційними компаніями:

Акціонерне товариство закритого типу «Черноморський регіональний інвестиційний фонд».

І) Відомості про депозитарій інвестиційного фонду:
- Акціонерний комерційний агропромисловий банк «Україна», місцезнаходження: 01025, м. Київ, пров. Рильський, буд. 10, Свідоцтво про державну реєстрацію № 2 від 27.09.91 р.
- Дозвіл № 9 на здійснення діяльності як депозитарія інвестиційного фонду чи інвестиційної компанії, виданий 25.05.94 р.
- Банківські реквізити: Р/Р № 36416300603001 в ГОУ банку «Україна», МФО — 300603.
- Станом на 20.05.2000 р. не було укладено депозитних договорів з іншими інвестиційними фондами та інвестиційними компаніями.

Й) Відомості про аудитора (аудиторську фірму) фонду:

Аудиторська фірма «Норма», м. Київ, пров. Межовий, б. 3, к. 201 (ліцензія на аудиторську діяльність № 000382, чинна до 29.10.2003 року).

К) Права власників інвестиційних сертифікатів:
- отримувати частину прибутку Фонду у вигляді дивідендів по інвестиційним сертифікатам;
- пред'являти для викупу Фондом (інвестиційним керуючим) його інвестиційні сертифікати;
- бути обраними членами Спостережної ради.»

Учасники Закритого інвестиційного фонду «Радінвест», які виявили бажання стати учасниками ЗАТ Відкритого інвестиційного фонду «Радінвест», мають право обміняти належні їм інвестиційні сертифікати Закритого інвестиційного фонду «Радінвест» на інвестиційні сертифікати фонду правонаступника — ЗАТ Відкритого інвестиційного фонду «Радінвест» за таких умов:

один інвестиційний сертифікат Закритого інвестиційного фонду «Радінвест» на один інвестиційний сертифікат ЗАТ Відкритого інвестиційного фонду «Радінвест».

Обмін інвестиційних сертифікатів здійснюватиметься у термін з «01» серпня 2000 року по «31» грудня 2000 року за адресою: 04123, м. Київ, вул. Вітряні Гори, буд 10 В.

Корпорація «АВТОТРАНС» змінила адресу свого місця розташування 03039, м. Київ-39, вул. Грінченка, 18 (АТП 13002). **Контактні телефони: 250-94-98, 250-95-84, факс 250-94-30.**

Ліквідується підприємство з іноземними інвестиціями **«DINA INTERNATIONAL UKRAINE».** Свідоцтво про реєстрацію № 6568, державний реєстраційний № 0099-7212 від 18.05.94 р. Рахунка в Укрексімбанку: р/р № 2600301284798 та валютний 2600301284798/840/280. Юридична адреса: 252033, м. Київ, вул. Саксаганського,1.

Вимоги кредиторів приймаються протягом двох місяців з дати опублікування об'яви, за адресою: м. Київ, вул. Фрунзе,13-д; **тел.462-50-55.** Головою ліквідаційної комісії призначено В. В. Мельника.

Дочірнє підприємство **«Укртранс-Київ-сервіс»** ліквідовується з 12.07.2000 року. Код 14352487.

Арбитражний суд Донецькій області(83105, м. Донецьк, бул. Пушкина, 34), порушив справу № 15/88 про банкрутство Спільної промислово-комерційної фірми у вигляді товариства з обмеженою відповідальністю «Росла».

Поштова адреса та банківські реквізити боржника: 83023, м. Донецьк, вул. Творчеська, 14в, код ЄДРПОУ 21978773, п/р 260050151157 у відділенні Укрексімбанку у м. Донецьку, МФО 334817.

Разпорядником майна боржника призначено арбітражного керуючого Богданова Олега Святославовича (ліцензія № 000056), ***тел. 337-00-30.***

Арбітражним судом Харківської області (61022, м. Харків, пл. Свободи, 5, Держпром, 8 під'їзд) порушено справу про банкрутство № 8994/7-74 АТ «Первомайськспецбуд» (64101, Харківська обл., м. Первомайський, вул. Дорожня, 1, р/рахунок 26003301780064 в Первомайському відділенні Промінвестбанку, МФО 351470).

Претензії кредиторів і заяви санаторів приймаються протягом місяця з дня публікації об'яви.

До відома громадськості

Товариство з обмеженою відповідальністю «Техмашекспорт», що знаходиться за адресою: Україна, м. Київ, вул. Полупанова, 21, **тел./ ф. 463-94-29; 468-84-76,** подало до Національної комісії регулювання електроенергетики заяву про видачу ліцензії на постачання природного газу за нерегульованим тарифом за місцем здійснення заявленої діяльності на території України.

Арбітражний суд Одеської області (65032, м. Одеса, пр. Шевченка, 4) порушив справу № 17-2-2/2888 про банкрутство Приватного підприємства «ФОН» (код 25413766, поштова адреса: м. Одеса, вул. Терешкової, 20В, кв. 52), рахунок 26001311024 в АБ Південний м. Одеса, МФО 328209).

Розпорядник майна: Кірічок Станіслав Анатолійович ліцензія № 000136 від 20.01.00 року.

Заяви з грошовими вимогами до ПП «ФОН» та заяви можливих санаторів приймаються протягом місяця з дня публікації оголошення.

Арбитражным судом Одесской обл. (65032, г. Одесса, пр-т. Шевченко, 4) возбуждено дело № 17-2-3/441 о признании банкротом Одесского областного дочернего предприятия Государственной акционерной компании «Хлеб Украины» (юридический адрес: 65026, г. Одесса, ул. Жуковского,15), р/с 26003200107001 в ОПЕРО АК АПБ «Украина» г. Одессы, МФО 328566, код 25415392.

Претензии кредиторов принимаются в течение месяца со дня опубликования этого объявления.

Редактор номера Олександр БІЛИК.
Перший заступник головного редактора Анатолій ГОРЛОВ.
Редколегія: Олександр БІЛИК, Леонід БРОВЧЕНКО, Віталій ЖЕЖЕРА, Володимир КРАСНОДЕМСЬКИЙ, Світлана ПИСАРЕНКО, Анатолій СОЛОНСЬКИЙ, Віталій СУДДЯ.
Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.

Свідоцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КВ № 1 від 26.05.1994 р.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955. Загальний тираж 179041.

Комбінат друку видавництва «Преса України». 03047, Київ-47, проспект Перемоги, 50
Зам. 0311128.
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Засновник і видавець — Верховна Рада України

Голос України

Газета виходить з 1 січня 1991 року.
Адреса ВР України: 01008, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5.
Адреса редакції: 03047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.
☎ ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 446-91-37, 441-89-34, 441-89-44; телефакс — 449-85-62.
E-mail: sekret@golos.relc.com